

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ POSTUPY

KOMISE

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles
 Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция, Sofia
 Státní zemědělský intervenční fond, Praha
 Direktoratet for FødevareErhverv, København
 Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn
 Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
 Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων
 (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
 Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid
 Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC), Paris
 Intervention Operations, Subsidies and Storage Division (OFI), County Wexford
 Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma
 Κυπριακός οργανισμός αγροτικών πληρωμών (ΚΟΑΠ), Nicosia
 Lauku Atbalsta Dienests (LAD), Riga
 Nacionalinė mokėjimo agentūra (NMA), Vilnius
 Ministère de l'agriculture, Luxembourg
 Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest
 Agenzija ta' Pagamenti (AP), Valletta
 Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA), Den Haag
 Agrarmarkt Austria (AMA), Wien
 Agencja Rynku Rolnego (ARR), Warszawa
 Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo,
 Direcção de Serviços de Licenciamento, Lisboa
 Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, București
 Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana
 Pôdohospodárska platobná agentúra, Bratislava
 Maaseutuvirasto Mavi, Helsinki
 Statens jordbruksverk (SJV), Jönköping
 Rural Payments Agency (RPA), Newcastle-upon-Tyne

Oznámení o stálém nabídkovém řízení na stanovení vývozních náhrad pro bílý cukr

(č. 1/2007)

(2007/C 176/10)

I. PŘEDMĚT

1. Otevírá se stálé nabídkové řízení na stanovení vývozních náhrad pro bílý cukr kódu KN 1701 99 10 pro všechna místa určení kromě Andorry, Gibraltaru, Ceuty, Melilly, Svatého Stolce (Vatikánský městský stát), Lichtenštejnska, samosprávných obcí Livigno a Campione d'Italia, Heligolandu, Grónska, Faerských ostrovů, oblastí Kypru, nad nimiž

vláda Kyperské republiky nevykonává skutečnou kontrolu, Albánie, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Srbska⁽¹⁾, Černé Hory a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie. Po celou dobu tohoto stálého nabídkového řízení probíhají dílčí nabídková řízení.

⁽¹⁾ Včetně Kosova, pod záštitou OSN, na základě rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244 ze dne 10. června 1999.

2. Stálé nabídkové řízení se koná v souladu s článkem 32 nařízení Komise (ES) č. 318/2006 ⁽¹⁾ a s nařízením Komise (ES) č. 900/2007 ⁽²⁾.

II. LHŮTY

1. Stálé nabídkové řízení je otevřeno do 25. září 2008. Po celou dobu tohoto stálého nabídkového řízení probíhají dílčí nabídková řízení.

2.1. Lhůta pro předložení nabídek pro první dílčí nabídkové řízení začíná 1. srpna 2007 a skončí 9. srpna 2007 v 10:00 hod. bruselského času.

2.2. Pro každé následující dílčí nabídkové řízení začíná lhůta pro předložení nabídek běžet první pracovní den po skončení lhůty stanovené pro předešlé dílčí nabídkové řízení.

2.3. Lhůta pro předložení nabídek skončí v těchto datech v 10:00 hod. bruselského času:

- 30. srpna 2007,
- 13. a 27. září 2007,
- 11. a 25. října 2007,
- 8. a 22. listopadu 2007,
- 6. a 20. prosince 2007,
- 10. a 31. ledna 2008,
- 14. a 28. února 2008,
- 13. a 27. března 2008,
- 10. a 24. dubna 2008,
- 8. a 29. května 2008,
- 12. a 26. června 2008,
- 10. a 24. července 2008,
- 7. a 28. srpna 2008,
- 11. a 25. září 2008.

3. Podmínky tohoto oznámení se budou, s výhradou jeho změny nebo nahrazení, vztahovat na každé dílčí nabídkové řízení uskutečněné po dobu tohoto stálého nabídkového řízení.

III. NABÍDKOVÁ ŘÍZENÍ

1. Toto oznámení je výzvou, aby zájemci předložili pro každé dílčí nabídkové řízení nabídky na vývozní náhrady pro cukr podle výše uvedené hlavy I.

2.1. Písemné nabídky musí být podány příslušnému orgánu členského státu nejpozději ve lhůtě stanovené v hlavě II čl. 2 a musí být zaslány faxem nebo e-mailem, pokud příslušná agentura přijme tyto formy zaslání, na jednu z těchto adres:

— Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Tel. (32-2) 287 24 11
Fax (32-2) 287 25 24

— Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция
бул. „Цар Борис III“ 136
BG-1618 София (Sofia)
Tel. (359-2) 81 87 202
Fax (359-2) 81 87 167

— Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení vývozních subvencí
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel. (420) 222 871 458
Fax (420) 222 871 563

— Direktoratet for FødevareErhverv, København
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tel. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 323
D-53168 Bonn
Tel. (49) 228 6845-0
Fax (49) 228 6845 — 36 24 oder 37 94

— Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
Narva maantee 3
EE-51009 Tartu
Tel. (372) 737 12 00
Fax (372) 737 12 01
E-mail: pria@pria.ee

— Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
Αχαρνών 241, Αθήνα
Τηλε: (30) 210 221 734 — 221 735 — 221 738
Fax (30) 210 867 05 03

— Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA),
Subdirección General de Regulación de Mercados
C/ Almagro, 33
E-28010 Madrid
Tel. (34) 913 47 4918, 4917 y 4800
Fax (34) 913 47 4707
E-mail: sg.regulacionmercados@fega.mapya.es

— ONIGC — Office National Interprofessionnel des
Grandes Cultures
Service des Instruments de Régulation
12, rue Henri Rol-Tanguy
TSA 20002
F-93555 Montreuil-sous-Bois Cedex
Tel. (33) 1 73 30 22 82 (chef du bureau certificats)
(33) 1 73 30 22 67 (secrétariat service)
Fax (33) 1 73 30 24 60
E-mail: philippe.candar@onigc.fr

⁽¹⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 196, 28.7.2007, s. 26.

- Intervention Operations
OFI, Subsidies and Storage Division
Department of Agriculture, Fisheries and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353-53) 916 34 00
Fax (353-53) 914 28 43
Site web: www.agriculture.gov.ie
- Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Area Autorizzazioni Pagamenti
Ammassi Distillazione Vini ed altri aiuti
Via Torino, 45
I-00184 Roma
Tel. (39) 06 49 49 95 58 — (39) 06 49 49 96 48
Fax (39) 06 49 49 97 61
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφτα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ
Κουτσόφτα)
CY-2000 Nicosia
Tel. (357) 22 55 77 77
Fax (357) 22 55 77 55
E-mail: commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests
Republikas laukums 2
LV-1981 Riga
Tel. (371) 702 75 42
Fax (371) 702 71 20
E-mail: lad@lad.gov.lv
- Nacionalinė mokėjimo agentūra
Užsienio prekybos departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel. (370) 5 252 69 11; 252 69 03
Fax (370) 5 252 69 17
- Office des licences
21, rue Philippe II
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 70
Fax (352) 46 61 38
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Soroksári út 22-24.
H-1095 Budapest
Tel. (36-1) 219 45 00; (36-1) 219 89 00
Fax (36-1) 475 21 14
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel. (356) 2295 2227/2225/2115
Fax (356) 2295 2224
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 370 87 08
Fax (31-70) 346 14 00/370 84 44
E-mail: hpa@hpa.agro.nl
- Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Tel. (43-1) 33 151 209
Fax (43-1) 33 151 303
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym
z Zagranicą
Dział Cukru
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel. (48-22) 661 75 90
Fax (48-22) 661 71 58
- Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Edifício da Alfândega
Rua Terreiro do Trigo
P-1149-060 Lisbon
Tel. (351-21) 881 42 63
Fax (351-21) 881 42 61
- Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
Bulevardul Carol I, nr 17
RO-030161 București, sector 2
Tel. (40-21) 305 48 74
Fax (40-21) 305 48 80
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj
podeželja
Dunajska Cesta 160
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 92 28
Fax (386-1) 479 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel. (421-2) 592 66 397
Fax (421-2) 592 66 361
E-mail: katarina.racova@apa.sk
- Maaseutuvirasto Mavi
Markkinatukiosasto
PL 256
FIN-00101 Helsinki
Tel. (358) 2077 2007
Fax (358) 2077 25508
- Statens jordbruksverk
S-55182 Jönköping
Tel. (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 16 76 86
- The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH
United Kingdom
Tel. (44-19) 12 26 50 79
Fax (44-19) 12 26 51 01

3. Nabídka je platná pouze tehdy, jsou-li jsou splněny tyto podmínky:
- nabídka uvádí:
 - referenci nabídkového řízení (č. 1/2007) a dílčího nabídkového řízení;
 - jméno, adresu a DIČ uchazeče;
 - množství bílého cukru na vývoz;
 - částku vývozní náhrady za 100 kilogramů bílého cukru vyjádřenou v eurech a zaokrouhlenou na tři desetinná místa;
 - částku jistoty, která bude složena za množství bílého cukru podle bodu iii), vyjádřenou v měně členského státu, v němž je nabídka provedena;
 - před uplynutím lhůty pro předložení nabídek musí být složena jistota dle hlavy IV nebo předložen důkaz, že tato jistota byla složena, na jednu z adres uvedených v hlavě III čl. 2 odst. 1, kterou si uchazeč zvolil pro podání nabídky;
 - množství bílého cukru k vývozu není nižší než 250 tun;
 - nabídka obsahuje prohlášení uchazeče, kterým se uchazeč zavazuje, že v případě, že se stane úspěšným uchazečem, požádá ve lhůtě podle hlavy V čl. 6 odst. 2 o vývozní licenci nebo vývozní licence na množství bílého cukru k vývozu;
 - nabídka obsahuje prohlášení uchazeče, že výrobek k vývozu je bílý cukr dobré jakosti s vyhovujícími tržními parametry kódu KN 1701 99 10.
 - nabídka obsahuje prohlášení uchazeče, kterým se uchazeč v případě, že se stane úspěšným uchazečem, zavazuje:
 - doplnit jistotu složením částky stanovené v hlavě VI čl. 3, pokud nebyl splněn závazek vyvézt podle vývozní licence stanovené v hlavě V čl. 6 odst. 1;
 - informovat orgán, který vydal danou vývozní licenci, ve lhůtě třiceti dnů po skončení platnosti licence o množství nebo množstvích, pro něž vývozní licence nebyla použita.
4. Nabídka spolu s důkazy a prohlášeními podle článku 3 musí být učiněna v úředním jazyce nebo jednom z úředních jazyků členského státu, v němž je nabídka podávána.
5. Nabídka, která není předložena v souladu s tímto oznámením nebo která obsahuje jiné podmínky, než které jsou stanoveny pro toto nabídkové řízení, nebude přijata.
6. Předložená nabídka nemůže být stažena zpět.
7. Nabídka může obsahovat údaj o tom, že je uznána za předloženou pouze tehdy, pokud je splněna jedna z těchto podmínek nebo obě tyto podmínky:
- rozhodnutí ohledně maximální částky vývozní náhrady musí být učiněno v den skončení lhůty pro předložení nabídek;
 - výběr nabídky se musí týkat celku nebo jedné stanovené části nabízeného množství.

IV. JISTOTA

- Každý uchazeč musí složit jistotu ve výši 11 EUR na 100 kilogramů bílého cukru, který se má v rámci tohoto nabídkového řízení vyvézt.
- Aniž je dotčena hlava VI čl. 3, stává se jistota dle čl. 1 odst. 1 pro úspěšné uchazeče v okamžiku podání žádosti podle hlavy V čl. 6 odst. 2 jistotou pro vývozní licenci.
 - Jistota stanovená v čl. 1 odst. 1 může být složena, podle výběru uchazeče, v hotovosti nebo ve formě záruky poskytnuté bankou schválenou dotčeným členským státem a vyjádřené v měně tohoto členského státu. Tato záruka musí být vystavena ve prospěch dotčeného příslušného orgánu.
 - V případě nabídky podávané u příslušného orgánu v Německu však jistota musí být složena ve prospěch Spolkové republiky Německo. U nabídek předkládaných příslušnému orgánu v jiných členských státech může být jistota poskytnuta také finanční institucí schválenou daným členským státem. Záruka musí být vystavena v úředním jazyce nebo jednom z úředních jazyků členského státu, v němž je nabídka podávána.
- Jistota podle čl. 1 odst. 1 je uvolněna:
 - neúspěšným uchazečům za množství, na něž nebylo nabídky vyhověno;
 - úspěšným uchazečům, kteří nepožádali o danou vývozní licenci ve lhůtě stanovené v hlavě V čl. 6 odst. 2, ve výši 10 EUR na 100 kilogramů bílého cukru;
 - úspěšným uchazečům za množství, pro něž splnili ve smyslu čl. 31 písm. b) a čl. 32 odst. 1 písm. b) bodě i) nařízení Komise (ES) č. 1291/2000⁽¹⁾ vývozní povinnost vyplývající z licence podle hlavy V čl. 6 odst. 1 za podmínek článku 35 uvedeného nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

V případě uvedeném v prvním pododstavci písm. b) může být uvolnitelná část jistoty případně snížena o rozdíl mezi maximální částkou vývozní náhrady stanovenou pro dané dílčí nabídkové řízení a maximální částkou vývozní náhrady stanovenou pro následující dílčí nabídkové řízení, pokud je tato druhá částka vyšší než první.

S výjimkou případů vyšší moci ta část jistoty nebo jistota, která není uvolněna a která se týká množství cukru, pro něž nebyly splněny odpovídající závazky, propadá.

4. V případě vyšší moci stanoví příslušný orgán daného členského státu opatření týkající se uvolnění jistoty, která považuje za nutná s ohledem na okolnosti uvedené dotčenou stranou.

V. VÝBĚR NABÍDEK

1. Po přezkoumání obdržených nabídek může být pro dílčí nabídkové řízení stanoveno maximální množství.
2. Může být rozhodnuto, že v rámci daného dílčího nabídkového řízení nebude vybrána žádná nabídka.
- 3.1. Rozhodne-li se Komise vybrat v rámci daného dílčího nabídkového řízení některou z nabídek, stanoví postupem stanoveným v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006 s ohledem na situaci a na předvídatelný vývoj na trhu Společenství s cukrem a na světovém trhu s cukrem maximální částku vývozní náhrady.
- 3.2. Aniž jsou dotčena ustanovení hlavy V čl. 4, je vybrána nabídka každého uchazeče, která se pohybuje na úrovni maximální částky vývozní náhrady nebo na úrovni nižší.
4. Pokud je při dílčím nabídkovém řízení stanoveno maximální množství, je vybrána nabídka uchazeče, který uvádí nejnížší vývozní náhradu. Není-li přijetím této nabídky vyčerpáno celé maximální množství, přijímají se nabídky dalších uchazečů až do vyčerpání celého množství na základě výše vývozní náhrady počínaje tou nejnížší.
- 5.1. Pokud by vybrání nabídky podle článku 4 vedlo k překročení maximálního množství, je nabídka omezena pouze na množství, které je ještě k dispozici.
- 5.2. Udají-li dva nebo více uchazečů stejnou vývozní náhradu a vybrání nabídek všech těchto uchazečů by vedlo k překročení maximálního množství, přidělí se dostupné množství dotčeným uchazečům jedním z těchto způsobů:
 - a) poměrným rozdělením mezi dotčené uchazeče podle celkového množství stanoveného v každé z nabídek;
 - b) poměrným rozdělením mezi dotčené uchazeče podle maximální tonáže, která se pro každého z nich stanoví; nebo
 - c) losem.

6.1 Každý úspěšný uchazeč má právo za podmínek stanovených v čl. 6 odst. 2 na vydání vývozní licence na přidělené množství, v níž se uvede částka vývozní náhrady stanovená v nabídce.

6.2 Každý úspěšný uchazeč má povinnost podat v souladu s platnými ustanoveními nařízení (ES) č. 1291/2000 žádost o vývozní licenci na množství, které mu bylo přiděleno; tato žádost je neodvolatelná, odchýlně od článku 12 nařízení (EHS) č. 120/89 ⁽¹⁾.

Žádost musí být podána nejpozději:

- a) poslední pracovní den před dílčím nabídkovým řízením, které je stanoveno na následující týden;
- b) poslední pracovní den následujícího týdne, pokud na tento uvedený týden není stanoveno nabídkové řízení.

Každý úspěšný uchazeč je povinen vyvézt množství uvedené v nabídce a případně zaplatit, pokud tento závazek není dodržen, částku stanovenou v hlavě VI čl. 3.

6.3 Toto právo a tyto povinnosti nejsou převoditelné.

7.1 Příslušný orgán daného členského státu neprodleně oznámí uchazečům výsledek jejich účasti v nabídkovém řízení. Úspěšným uchazečům zároveň rozešle rozhodnutí o vybrání nabídky.

7.2 V rozhodnutí o vybrání nabídky se uvádí přinejmenším:

- a) reference nabídkového řízení, jehož se nabídka týká;
- b) množství bílého cukru k vývozu;
- c) částku vývozní náhrady za 100 kilogramů bílého cukru z množství uvedeného v písmenu b) vyjádřenou v eurech.

VI. VÝVOZNÍ LICENCE

1. Pro účely stanovení doby platnosti licence se použije čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000.
2. Vývozní licence vydané v rámci dílčího nabídkového řízení jsou platné ode dne jejich vydání až do skončení pátého kalendářního měsíce od měsíce, v němž proběhlo dané dílčí nabídkové řízení.
3. S výjimkou případů vyšší moci držitel licence zaplatí příslušnému orgánu stanovenou částku za množství, pro něž nebyla splněna vývozní povinnost, která vyplývá z vývozní licence podle hlavy V čl. 6 odst. 1, pokud je jistota uvedená v hlavě IV čl. 1 odst. 1 nižší než rozdíl mezi vývozní náhradou uvedenou v čl. 33 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 318/2006 platnou v poslední den platnosti licence a částkou náhrady uvedenou na licenci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 16, 20.1.1989, s. 19.

Částka splatná dle prvního odstavce se rovná rozdílu dle prvního odstavce a jistotě stanovené v hlavě IV čl. 1 odst. 1.

VII. SPORY

Jakýkoli spor mezi úspěšným uchazečem a příslušným orgánem

1) spadá do výhradní jurisdikce:

- soudů města Brusel jakožto soudu poslední instance v případě BIRB,
- soudů města Sofia, v případě Държавен фонд „Земеделие“ – Разплащателна агенция,
- soudů města Praha v případě SZIF,
- soudů města Kodaň v případě „Direktoratet for Fødevarer Erhverv“,
- soudů města Bonn v případě BLE,
- správního soudu v Tartu (Tartu halduskohus) v případě PRIA,
- soudů města Atény v případě OPEKEPE,
- soudů města Madrid v případě FEGA,
- Tribunal de Grande Instance de Paris ve všech případech i řízeních týkajících se třetích stran a řízení s více odpůrci v případě FIRS,
- soudů města Řím v případě AGEA,
- soudů Kyprské republiky v případě KOAP,
- soudů města Riga v případě LAD,

- soudů města Vilnius v případě „Užsienio Prekybos Departamentas“,
- správního soudu města Lucemburk v případě „Office des Licences“,
- soudů města Budapešť v případě MVH,
- interního smírčího výboru v případě AP,
- „College van Beroep voor het Bedrijfsleven“ v Haagu v případě HPA,
- soudů města Vídeň v případě AMA,
- Wojewódzki Sad Administracyjny ve Varšavě v případě ARR,
- soudu „da Comarca“ v Lisabonu v případě Ministério das Finanças,
- odvolacího soudu v Bukurešti v případě Agentia de Plati si Interventie pentru Agricultura,
- soudů města Lublaň v případě Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja,
- Ministerstva zemědělství Slovenské republiky, odboru zemědělství a obchodu, v případě PPA,
- soudu Uudenmaan lääninoikeus v případě Maaseutuvirasto Markkinatukiosasto;

2) bude urovnán:

- podle irského práva v případě ISIA,
- podle anglického práva v případě RPA,
- podle švédského práva v případě SJV.